

Snow Angel

KOTOKO & ぽこぽこ

Fuyu no yozora mau shiroi kakera
Kata ni orite toki wo tsutae ni kuru yo
Kajikamu yubi ni haku shiroi iki ga
Mugen no kyori wo sotto chikazukeru ne
Small white flakes dancing in the wintery night sky
Land on my shoulder to tell me about the passage of time[1]
The white breath I'm blowing on my numbing fingers
Quietly shortens the distance to infinity

Yuki ga hodou mo gairoju mo mado no akari sae mo
Subete tsutsumi kon de shizukesa dake oshiyoseru
Futari no ashiato mo kiete shimau keredo
Tsunaida te no nukumori kodou wo kanjite
The snow covers everything; the sidewalks, the trees,
Even the glow of the windows, bringing about a deep silence
Even our footprints disappear, but through our linked hands
I can feel your warmth and heartbeat

Futatsu no kage tatazumu kogoeta kokoro wo kakaete
Masshiro na sekai deaeta no wa kiseki
Mou hitori kirijanai koto
Kotoba yori hoshi no mienai
Mawaru sora ni snow angel
Sagashite iru
Two shadows are standing side by side carrying frozen hearts
Our chance meeting in this snow-white world was a miracle
Meaning that I'm not alone anymore.
Instead of searching for words,
I'm looking for snow angels
In the spinning, starless sky

Tsumetai hoo ryoute de tsutsunde
Tsuki sasatta fuyu no kaze atatamete
Hibi ware souna kuchibiru kasanete
Uzumorete yuku kakera sukui agete
I put my hands on your cheeks
Warming them in the biting winter wind
Pressing our cracked lips together
We scooped up the snowflakes getting buried in the snow

Itsuka bimyuu ni zurete yuku ondo ga sabishikute
Soba ni iru koto mo kushiku omoetari shita kedo
Futari no ashiato wa sukoshizutsu chikazuki
Haru e to shiroi yuki mo kokoro mo tokasu yo
I was so lonely when I thought that your warmth would fade away someday,
That even being by your side felt painful at times.
But now our footprints in the snow are getting closer to each other,
Heading towards the spring that'll melt the white snow and our hearts

Kumori ga RASU ni kaita eien wo tsuzutta moji ga
Namida wo nagasu no futari de miteita
Mou kotta kesshoutachi no youni
Kowarete shimawanu you
Daita ude ni all my might
Chikara komete...
Together we watched how the letters spelling "eternity"
That we had written on a frosted glass pane

She'd tears before our eyes
So that you wouldn't break and shatter
Like a frozen chrystal
I held you tight in my arms with all my might

Futasu no kageta tazumu kogoeta kokoro wo kakaete
Masshiro na sekai deaeta no wa kiseki
Mou hitori kirijanai koto
Kotoba yori hoshi no mienai
Mawaru sora ni snow angel
Inotte iru
Two shadows are standing side by side carrying frozen hearts
Our chance meeting in this snow-white world was a miracle
Meaning that I'm not alone anymore.
Instead of searching for words
I'm praying to snow angels
In the spinning, starless sky